



**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX**  
**SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES**

SCANNÉ  
 01. 08. 2019

Finances

Au Collège des Bourgmestre et Echevins  
 de la Ville de Bruxelles

Grand Place, 1  
 1000, - Bruxelles

ASSEMBLÉES  
 31 -07- 2019  
 VERGADERINGEN

CONTACT Direction des Initiatives  
 subventionnées

Philippe Vandemeulebroucke  
 T +32 (0)2 204 13 89  
 F +32 (0)2 800.38.00  
 pvandemeulebroucke@sprb.  
 brussels

NOTRE REF. Numéro de visa 201990169

VOTRE REF.

CONCERNE Octroi d'un subside suite à une procédure d'appel à projets, pour l'exercice 2019, en application de l'ordonnance du 13 février 2003 - Arrêté du Gouvernement du 23 mai 2019

ANNEXES Copie de l'arrêté, 2 conventions en NL et 2 conventions en FR et une déclaration de créance

BRUXELLES 23 -07- 2019

Monsieur le Bourgmestre,  
 Mesdames, Messieurs les Echevins,

L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 mai 2019 dont vous trouverez copie en annexe accorde un montant de **249.000,00 €** à votre commune dans le cadre de l'octroi d'une subvention spéciale (appel à projet) en application de l'ordonnance du 13 février 2003, pour l'année 2019.

L'avance de 90% de ce montant sera versée au compte financier de votre Commune **dès réception des conventions signées, d'une déclaration de créance dûment datée et signée et ainsi qu'une copie de ce courrier de notification.**

Je vous prie de rétrocéder immédiatement l'intégralité du montant de l'avance et du solde au CPAS. Une attestation de versement sera transmise dans les 30 jours à l'autorité subsidiaire.

Veillez trouver, ci-joint, 2 exemplaires en français et 2 exemplaires en néerlandais des conventions concernant l'objet précité. Je vous invite à soumettre ces conventions au conseil communal et à transmettre les quatre exemplaires signés de la convention (deux en français et deux en néerlandais) au Service public régional de Bruxelles - Bruxelles Pouvoirs Locaux, City Center, boulevard du Jardin Botanique 20, 1035 Bruxelles.

Dans le courant du mois de septembre, l'Administration organisera un comité d'accompagnement pour aider à compléter le tableau de bord que vous trouverez ci-joint en termes de finalités, de critères et d'indicateurs d'évaluation.



**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX**  
SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES

N'hésitez pas à prendre contact avec la Direction des Initiatives subventionnées pour tout complément d'information.

Veillez agréer, Monsieur le Bourgmestre, Mesdames, Messieurs les Echevins, l'expression de ma considération distinguée.

Le Directeur-général,

Rochdi Khabazi

~~Xavier SIMON~~  
Directeur-Chef de service

# COMMUNE DE LA VILLE DE BRUXELLES

---

## Déclaration de créance

### 1<sup>ère</sup> TRANCHE

N° d'engagement : 201990169

**Montant à payer : 224.100,00 EUR**

**Concerne** : Conformément aux termes de l'article 4 §1 de l'arrêté du Gouvernement du 23 mai 2019 accordant un subside de 572.762,38 euros aux dix-neuf communes dans le cadre d'un appel à projet spécifique pour des actions ciblant les gens du voyage et les personnes dites « roms » – 1<sup>ère</sup> tranche 2019, pour la Commune de la ville de Bruxelles,

---

AB : 10.005.27.18.4322

représentée par

Mr / Mme  
et  
Mr / Mme  
communal,

, Bourgmestre,

, Secrétaire

Ou

Mr / Mme  
communal,

, Receveur

agissant et stipulant au nom de ladite Commune,

sollicite de la Région Bruxelles-Capitale le versement de la 1<sup>ère</sup> tranche du subside, soit **224.100,00 EUR**.

Cette somme est à verser sur le compte IBAN BE33 0910 0013 7546 de la Commune

Certifié sincère et véritable, et fait à Bruxelles le .....

Par ordonnance :



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Arrêté du Gouvernement de la Région  
de Bruxelles-Capitale

ASSEMBLÉES

31-07-2019

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Besluit van de Brusselse  
Hoofdstedelijke Regering

VERGADERINGEN

**Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale attribuant aux dix-neuf communes de la Région bruxelloise une subvention spéciale de 572.762,38 € en application de l'ordonnance du 13 février 2003 dans le cadre d'un appel à projet spécifique pour des actions ciblant les gens du voyage et les personnes « dites Roms »**

**Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot toekenning van een bijzondere subsidie van 572.762,38 euro aan de negentien gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in toepassing van de ordonnantie van 13 februari 2003 in het kader van een specifieke projectoproep voor acties ten voordele van woonwagenbewoners en zogenaamde "Roma"**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Vu l'ordonnance du 13 février 2003 portant octroi de subventions spéciales aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Gelet op de ordonnantie van 13 februari 2003 houdende de toekenning van bijzondere subsidies aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Vu l'ordonnance du 21 décembre 2018 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019 notamment le crédit disponible à l'allocation de base 10.005.27.18.43.22;

Gelet op de ordonnantie van 21 december 2018 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019, inzonderheid het krediet dat staat ingeschreven op de basisallocatie 10.005.27.18.43.22;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances ;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën;

Vu l'accord du Ministre chargé des finances et de la Budget ;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister bevoegd voor Financiën en Begroting;

Considérant que l'aide aux personnes migrantes, aux personnes sans-abri, aux personnes dites « roms » et aux gens du voyage est une tâche d'intérêt communal ;

Overwegende dat het verlenen van bijstand aan migranten, daklozen, de zogenaamde "Roma" en woonwagenbewoners een taak van gemeentelijk belang vormt;

Considérant que les Centres Publics d'Action Sociale participent au premier plan à cette tâche ;

Overwegende dat de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn in eerste lijn deelnemen aan het vervullen van deze taak;

Considérant que l'exercice de cette tâche entraîne un déficit budgétaire des Centres Publics d'Action Sociale, pris en charge par les communes ;

Overwegende dat het vervullen van deze taak leidt tot een begrotingstekort van de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn dat door de gemeenten ten laste wordt genomen;

Considérant que l'intervention de la Région de Bruxelles-Capitale permet de contribuer à l'assainissement des finances des communes qui assument ce déficit ;

Overwegende dat de tegemoetkoming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan bijdragen tot de aanzuivering van de financiën van de gemeenten die dit tekort ten laste nemen;



Considérant qu'un appel à projet pour des actions visant spécifiquement l'aide sociale aux personnes dites « roms » et aux gens du voyage a été mis en place et transmis aux 19 CPAS de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Overwegende dat een projectoproep uitgewerkt en overgemaakt werd aan de 19 OCMW's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voor acties die specifiek gericht zijn op maatschappelijke bijstand aan zogenaamde "Roma" en woonwagenbewoners;

Considérant qu'après analyse des dossiers de candidature, il a été décidé de prendre en compte l'ensemble des dossiers introduits pour un montant total de 572.762,38 euros ;

Overwegende dat na de analyse van de kandidatuurdoossiers beslist werd alle ingediende dossiers in aanmerking te nemen, voor een totaalbedrag van 572.762,38 euro;

Sur proposition du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale,

Op de voordracht van de Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

Après en avoir délibéré,



**ARRETE,**

Na beraadslaging,

**BESLUIT,**

**Article 1**

Dans la limite des crédits budgétaires inscrits à cette fin à l'allocation de base 10.005.27.18.4322 du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'exercice 2019, une subvention d'un montant de 572.762,38 EUR est réparti entre :

Binnen de grenzen van de begrotingskredieten die daartoe zijn ingeschreven op de basisallocatie 10.005.27.18.4322 van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het dienstjaar 2019, wordt een subsidie van 572.762,38 EUR is verdeeld tussen :

- 249.000,00 € pour la commune de Bruxelles-Ville ;
- 120.762,38 € pour la commune d'Ixelles ;
- 203.000,00 € pour la commune d'Anderlecht

- 249.000,00 € voor de gemeente Brussel-Stad;
- 120.762,38 € voor de gemeente Elsene;
- 203.000,00 € voor de gemeente Anderlecht

**Article 2.** Cette subvention est octroyée aux fins de mettre en œuvre, du 1<sup>er</sup> janvier 2019 au 31 décembre 2019, les actions inscrites dans la convention conclue entre chaque bénéficiaire et la Région de Bruxelles-Capitale.

**Artikel 2.** De subsidie wordt toegekend voor het uitvoeren, tussen 1 januari 2019 en 31 december 2019, van de acties ingeschreven in de overeenkomst die de begunstigde heeft gesloten met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.



Conformément à l'article 17, 6°, alinéa 2, de l'ordonnance du 21 décembre 2018 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019 et afin d'assurer la continuité des actions mises en œuvre, chaque bénéficiaire est autorisé à mettre en œuvre les actions prévues dans sa convention avant la date de la signature du présent arrêté.

La subvention est attribuée à chaque commune sous réserve du respect de la convention qui sera signée à cette fin, et des pièces justificatives attendues.

Le type de frais éligibles pour chaque commune sera précisé dans le cadre d'une convention.

**Article. 4 - § 1er** La subvention sera liquidée en deux tranches sur le compte bancaire de chaque bénéficiaire :

- Une avance de 90 % sera versée après la signature du présent arrêté et dès réception des conventions signées conclues entre la Région de Bruxelles-Capitale et les communes et d'une déclaration de créance;

- Le solde sera liquidé :

- dès réception et analyse des pièces justificatives ainsi que la remise d'un tableau de bord complété en termes de résultats obtenus et d'un rapport d'activités rédigé sur base du canevas fourni par l'Administration ;
- sur présentation d'une déclaration de créance adressée au Service public régional de Bruxelles, selon les modalités prévues au § 3, et dans le délai de 15 jours suivant la réception, par le bénéficiaire, de l'invitation émanant de l'ordonnateur compétent.



Overeenkomstig artikel 17, 6°, alinéa 2, van de Ordonnantie van 21 december 2018 houdende de algemene begroting der uitgaven van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019 en met het oog op het waarborgen van de continuïteit van de verrichte acties, word(en)t de begunstigde(s) gemachtigd om de acties die zijn opgenomen in voornoemde overeenkomst uit te voeren voor de ondertekening van dit besluit.

De toelage wordt aan elke gemeente toegekend op voorwaarde dat de overeenkomst die daartoe ondertekend werd, nageleefd wordt, en de noodzakelijke verantwoordingsstukken worden voorgelegd.

Het soort kosten dat voor elke gemeente in aanmerking komt, zal in het kader van een overeenkomst worden bepaald.

**Artikel. 4 - § 1** De subsidie zal in twee schijven op de bankrekening van elke begunstigde worden gestort:

- na ondertekening van onderhavig besluit zal een voorschot van 90 % worden overgemaakt bij ontvangst van de ondertekende overeenkomsten, gesloten tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gemeenten en van een schuldvordering,

- Het saldo zal worden uitbetaald :

- bij ontvangst en analyse van de verantwoordingsstukken en tegen overlegging van een boordtabel ingevuld wat betreft de behaalde resultaten en van een activiteitenverslag dat volgens het door de Administratie bezorgde model moet worden opgesteld;
- tegen overlegging van een schuldvordering gericht aan de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel volgens de modaliteiten bepaald in § 3, binnen de termijn van 15 dagen nadat de begunstigde het verzoek van de bevoegde ordonnateur heeft ontvangen.

§ 2. Les pièces justificatives doivent être introduites au plus tard pour le 27 mars 2020 au Service public régional de Bruxelles, Bruxelles Pouvoirs locaux, Direction des Initiatives subventionnées, City Center, boulevard du Jardin botanique, 20 à 1035 Bruxelles.

§ 2. De verantwoordingsstukken moeten uiterlijk op 27 maart 2020 worden ingediend bij de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel, Brussel Plaatselijke Besturen, directie Gesubsidieerde Initiatieven, City Center, Kruidtuinlaan 20, 1035 Brussel.

Le bénéficiaire veillera à ce que le dossier complet soit déposé en une fois et dans son intégralité. Aucune pièce supplémentaire ne sera acceptée après la date mentionnée ci-dessus.

De begunstigde moet ervoor zorgen dat het dossier volledig en in één keer wordt ingediend. Geen enkel bijkomend stuk zal aanvaard worden na de hierbovenvermelde datum.

Une fois réalisée la vérification desdites pièces, le bénéficiaire sera invité par l'ordonnateur compétent à transmettre une déclaration de créance reprenant le montant final qui lui est octroyé suite au contrôle.

Na controle van deze verantwoordingsstukken zal de bevoegde ordonnateur de begunstigde verzoeken een schuldvordering in te dienen ten belope van het eindbedrag dat aan de gemeente is toegewezen na de controle.

Si après contrôle des pièces justificatives, le montant que représentent les justificatifs acceptés est inférieur au montant du subside alloué, la subvention ne sera liquidée qu'à due concurrence des justificatifs acceptés.

Indien na controle van de verantwoordingsstukken het bedrag van de aanvaarde verantwoordingsstukken lager ligt dan het bedrag van de toegekende subsidie, zal de subsidie slechts uitbetaald worden ten belope van het bedrag van de aanvaarde verantwoordingsstukken.

Au terme du contrôle des pièces justificatives, le bénéficiaire dispose d'un délai de 15 jours à compter de la réception de la lettre de l'ordonnateur pour soumettre ses arguments en cas de désaccord sur les montants proposés.

Na de controle van de verantwoordingsstukken beschikt de begunstigde over een termijn van 15 dagen, te rekenen vanaf de ontvangst van het schrijven van de ordonnateur, om zijn argumenten voor te leggen indien hij niet akkoord gaat met de voorgestelde bedragen.

L'ordonnateur compétent prend la décision finale après analyse des moyens développés par le bénéficiaire.

De bevoegde ordonnateur neemt de eindbeslissing na de analyse van de verweermiddelen van de begunstigde.

§ 3 La déclaration de créance visée au paragraphe 1er doit être introduite en original au Service public régional de Bruxelles - Direction de la comptabilité - CCN Local 8.119, Rue du progrès 80, bte 1 à 1035 Bruxelles ou à l'adresse email suivante : [invoice@sprb.brussels](mailto:invoice@sprb.brussels).

De aanvraag van de schuldvordering zoals bedoeld in de eerste paragraaf moet ingediend worden bij de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel - Directie Comptabiliteit, CCN - Zaal 8.119, Vooruitgangstraat 80 bus 1, 1035 Brussel of via e-mail naar het volgende adres: [invoice@gob.brussels](mailto:invoice@gob.brussels).

La déclaration de créance indique le motif du paiement ; le montant final octroyé au titre de solde ; le n° du visa d'engagement et le n° de compte bancaire sur lequel ce montant doit être versé.

De schuldvordering moet de reden van de betaling vermelden, het eindbedrag dat als saldo wordt toegekend, het nummer van het vastleggingsvisum en het bankrekeningnummer waarnaar het bedrag moet worden overgeschreven.



Le bénéficiaire utilisera uniquement la déclaration de créance qui lui sera transmise par l'administration. Ce document doit être daté et signé par une personne habilitée à engager le bénéficiaire. Le courrier de notification du montant accordé sera joint à l'envoi.

De begunstigde zal uitsluitend de schuldvordering gebruiken die hem door de administratie wordt overgemaakt. Het document moet gedateerd en ondertekend worden door een persoon die gemachtigd is de begunstigde te binden. De brief met de notificatie van het toegekend bedrag zal bij deze verzending worden toegevoegd.

En cas de création ou modification de coordonnées bancaires, une attestation écrite du bénéficiaire doit être envoyée par courrier séparé à l'adresse suivante : Master Data – Bruxelles Finances et Budget CCN- 8<sup>ème</sup> étage (bureau 8119), 80 rue du Progrès, boîte 1 à 1035 Bruxelles.

Bij aanmaak of wijziging van bankgegevens moet er een schriftelijke verklaring van de begunstigde afzonderlijk verstuurd worden naar volgend adres: Master Data - Brussel Financiën en Begroting - CCN- 8ste verdieping (bureau 8119), Vooruitgangstraat 80 bus 1 te 1035 Brussel.

**Article. 5.** Le Ministre compétent pour les Pouvoirs locaux ou son Administration peut demander au bénéficiaire toutes informations complémentaires nécessaires au traitement du dossier et effectuer sur place toute démarche utile afin de les récolter.

**Artikel. 5.** De Minister bevoegd voor Plaatselijke Besturen of zijn Administratie mag de begunstigde alle bijkomende gegevens vragen die nodig zijn voor de behandeling van het dossier en mag alle daartoe aangewezen stappen ondernemen om ze ter plaatse te bekomen.

**Article. 6.** La Direction des Initiatives subventionnées de Bruxelles Pouvoirs locaux du Service public régional de Bruxelles est le service administratif désigné pour s'assurer de la bonne gestion des crédits alloués par cet arrêté.

**Artikel. 6.** De Directie Gesubsidieerde Initiatieven van Brussel Plaatselijke Besturen van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel wordt aangewezen als de administratieve dienst die ermee belast is in te staan voor een goed beheer van de bij dit besluit bedoelde kredieten.

Concernant l'évaluation, l'administration a pour tâche, sur base du tableau de bord annexé à la convention complété en termes de résultats et du rapport d'activités, de déterminer en concertation avec le bénéficiaire, si les objectifs fixés sont atteints.

Wat de evaluatie betreft, heeft de administratie als opdracht om in overleg met de begunstigde, op basis van de bij de overeenkomst gevoegde boordtabel waarin de resultaten zijn ingevuld en op basis van het activiteitenverslag, na te gaan of de doelstellingen werden bereikt.

Ces documents devront être remis à la Direction des Initiatives subventionnées, en même temps que les pièces justificatives visées à l'article 2, § 1 et porteront sur les actions menées durant cette même année.

Deze documenten moeten aan de Directie Gesubsidieerde Initiatieven bezorgd worden samen met de in artikel 2, § 1 bedoelde verantwoordingsstukken en moeten de acties tijdens het betrokken jaar betreffen.

**Article. 7.** Toute modification à la convention se fait par demande écrite au service administratif gestionnaire désigné à l'article 4. En cas d'accord, un avenant sera dressé.

**Artikel. 7.** Elke aanvraag tot wijziging van de overeenkomst dient schriftelijk gericht te worden aan de beherende administratieve dienst aangewezen in artikel 4. Bij akkoord zal een bijvoegsel opgesteld worden.





**Article 8.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2019 .

**Artikel 8.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2019.

**Article 9.** Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, qui a les Pouvoirs locaux dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Artikel 9.** De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Plaatselijke besturen wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Bruxelles, le 23.05.2019

Brussel,

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Rudi VERVOORT



Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux.

Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke besturen.

Copie certifiée conforme  
Voor eenstuidend afschrift  
27-05-2019  
Chancellerie - Kanselarij  
Hamid MHAOUCHI